



Jefe
Unidad de Gestión de Donaciones y Cofinanciamiento
Vicepresidencia de Países

Tel.: (202) 623-1774
Fax: (202) 623-3489
margueriteb@iadb.org

25 de agosto de 2008

Señor
Daniel González Rivera
Representante de Iniciativas Estratégicas
Fundación AVINA
Calle 72 #9-55
Bogotá, Distrito Capital, Colombia

Ref.: **Banco Interamericano de Desarrollo – Contribución de la Fundación AVINA para la VI Conferencia Interamericana sobre Responsabilidad Social de la Empresa (RSE): “La Inclusión en los Negocios”.**

Estimado Sr. González Rivera:

El Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, el “BID”) tiene el agrado y honor de aceptar mediante la presente carta acuerdo una contribución no reembolsable de diez mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$10.000,00) (en adelante, la “Contribución”) de la Fundación AVINA (en adelante, “AVINA”) para la VI Conferencia Interamericana sobre Responsabilidad Social de la Empresa titulada: “La Inclusión en los Negocios” (en adelante, la “Conferencia”), que se estima tendrá lugar los días 4 y 5 de diciembre de 2008 en la Ciudad de Cartagena de Indias, Colombia sustancialmente en los términos descritos en el anexo a la presente carta acuerdo (en adelante, el “Anexo”) y en la Cooperación Técnica del BID número RG-T1545 (RG-X1030).

El BID administrará la Contribución a su total discreción, conjuntamente con otras contribuciones que el BID reciba y en forma separada de sus activos.

El uso de la Contribución estará sujeto a los siguientes términos:

1. AVINA transferirá al BID diez mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$10.000,00) para cubrir gastos generales de la Conferencia, salvo que las partes acuerden por escrito lo contrario. Cualquier desviación sustancial de los objetivos o actividades descritas en esta carta acuerdo (incluyendo el Anexo) requerirá la aprobación escrita de AVINA. La Contribución se efectuará en dólares de los Estados Unidos de América y el BID podrá convertir los fondos a otras monedas a su total discreción, sin asumir ningún riesgo cambiario.

DE

2. La Contribución deberá ser transferida al BID en un sólo pago en su totalidad, en el momento en que el BID lo solicite por escrito, a la cuenta número 04404221 “Banco Interamericano de Desarrollo - Cuenta de Cofinanciamiento” abierta por el BID en Deutsche Bank America Trust, New York (número de swift BKTRUS33XXX). Dicha cuenta está denominada en dólares de los Estados Unidos de América.
3. AVINA reconoce y acuerda que el uso de la Contribución no estará sujeto a requisito o condición alguna y que la compra de bienes y la contratación de servicios a ser financiados por la Contribución se efectuará de conformidad con las políticas y los procedimientos del BID. El BID podrá retener para sí, en concepto de compensación por los costos incurridos por el BID en la administración de la Contribución, todo ingreso generado por la inversión de la Contribución con anterioridad a su utilización para la Conferencia.
4. Salvo que AVINA y el BID acuerden por escrito lo contrario, cualquier parte de la Contribución que no haya sido utilizada para las actividades descritas en la presente carta acuerdo será cancelada y devuelta a AVINA.
5. El BID entregará a AVINA toda información sobre el uso de la Contribución y la Conferencia que AVINA solicite razonablemente por escrito, en la medida que el BID mantenga tal información en el curso de sus actividades normales.
6. El BID mencionará a AVINA como colaborador en los materiales de la Conferencia. El BID podrá además utilizar el nombre de AVINA y/o su logotipo en los materiales de la Conferencia de cualquier otra manera o forma, incluyendo cualquier publicación y/o publicidad sobre la Conferencia. Tanto AVINA como el BID acuerdan obtener el consentimiento mutuo y escrito antes de utilizar el nombre de ambas de cualquier manera o forma, relacionada o no con la Conferencia.
7. AVINA reconoce que, salvo su status de colaborador en la Conferencia, no recibirá beneficio alguno como resultado de la Contribución.
8. AVINA reconoce también que el compromiso de usar esta Contribución por parte del BID, conforme a lo dispuesto en esta carta acuerdo, estará sujeto a la formalización de todas las aprobaciones internas que el BID requiera para la Conferencia.
9. La Oficina del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) del BID será responsable por los aspectos técnicos del Foro, incluyendo la coordinación específica con AVINA y la preparación de cualquier informe relativo a la Conferencia. La persona de contacto en FOMIN es el Sr. Fernando Jiménez-Ontiveros, Sub-Gerente (tel: (202) 942-8127, e-mail: fernandojo@iadb.org). La Unidad de Gestión de Donaciones y Cofinanciamiento (VPC/GCM) será responsable por remitir a AVINA la solicitud de transferencia de fondos mencionada en el párrafo 2. La persona de contacto en VPC/GCM es el Sra. Marguerite S. Berger, Jefe (tel: (202) 623-1774, e-mail: margueriteb@iadb.org).
10. Toda comunicación dirigida a AVINA y relacionada con esta carta acuerdo será enviada a su atención a la dirección mencionada en el encabezamiento.



11. Sujeto a sus políticas y procedimientos con respecto a la divulgación de información, tanto AVINA como el BID podrán hacer esta carta acuerdo disponible al público.

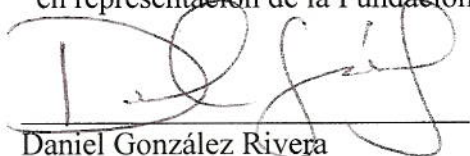
En representación del BID, deseo expresarle nuestro sincero agradecimiento por la importante contribución efectuada por AVINA a la Conferencia.

Atentamente,



Marguerite S. Berger
Jefe, Unidad de Gestión de Donaciones
y Cofinanciamiento
Vicepresidencia de Países

Leído y acordado
en representación de la Fundación AVINA



Daniel González Rivera
Representante de Iniciativas Estratégicas

Fecha: 18 de Septiembre de 2008.





VI Conferencia Interamericana sobre RSE La Inclusión en los Negocios

Cartagena de Indias, Colombia 4-5 de diciembre, 2008

La responsabilidad social de la empresa (RSE) suele referirse a la incorporación de factores sociales y medioambientales en el proceso de toma de decisiones y en las estrategias corporativas, que van más allá de la forma tradicional de realizar negocios.¹ Las empresas amplían el espectro del grupo interesado (*stakeholders*); incluyendo además de actores tradicionales como la alta gerencia y los accionistas, a otros actores con intereses en la empresa, empleados y sus familias, proveedores, distribuidores, clientes, gobierno y la comunidad en general. Por otra parte las empresas también incluyen factores como impacto en el medio ambiente y gobierno corporativo dentro de su estrategia de negocios.

En la práctica, la RSE comprende algunos aspectos externos, como es el apoyo a las comunidades en donde la empresa opera, y también aspectos internos como son las relaciones laborales. Respecto a las prácticas responsables externas, las empresas han obtenido como resultado el legitimar su posición como empresa responsable con su entorno. El incremento en la reputación de la compañía supone la aceptación de la comunidad y con ello su *licencia para operar* y mayores cuotas de mercado. En los aspectos internos de la RSE, a través de la implementación, de forma voluntaria, de mejores condiciones de salud y seguridad laboral; el interés de la empresa por el bienestar de sus empleados se ha traducido en mayor satisfacción laboral y productividad, además de menor absentismo, consiguiendo de este modo una reducción de costos laborales.

Los clientes son un factor esencial para la promoción e implementación de la RSE. Siendo la principal fuente de ingreso y capital para las empresas, los clientes cuentan con un alto potencial para influenciar la toma de decisiones de las mismas. Gracias a estos clientes (consumidores, en el caso de bienes de consumo), muchas empresas han modificado procesos así como sus cadenas de producción y comercialización; se han vuelto más sensibles hacia el impacto de sus actividades en el medio ambiente y sus comunidades; y han participado más activamente en la promoción e implementación de políticas públicas de beneficio para la comunidad. Asimismo, el cliente/consumidor ha incrementado el nivel de responsabilidad de las empresas al demandar la selección de proveedores que utilizan prácticas socialmente responsables en la producción, adquisición y procesamiento de la materia prima o insumos.

Teniendo en cuenta lo mencionado anteriormente, la RSE es percibida cada vez más como un componente importante para el éxito y la competitividad de una empresa que opera en mercados

¹ Business for Social Responsibility (asociación internacional de empresas que fomentan la responsabilidad social empresarial) define RSE como "poner en funcionamiento una empresa de manera que cumpla o supere las expectativas éticas, jurídicas, comerciales y públicas que la sociedad tiene de los negocios.

globales competitivos, y, que además, se traduce en un mejoramiento de la calidad de vida de las comunidades ubicadas en el área de influencia de esta empresa. Existen numerosas publicaciones que muestran evidencia del caso empresarial de la RSE, es decir, del impacto positivo del comportamiento empresarial responsable en la propia empresa.

El objetivo general del proyecto es promover la adopción de prácticas de responsabilidad social y medioambiental de las empresas en Latinoamérica y el Caribe. Los objetivos específicos consisten en (i) reunir a representantes del sector privado, gobierno y organizaciones de la sociedad civil, interesados en promover la aplicación de RSE en la Región, para facilitar el intercambio de experiencias en la implementación de prácticas social y medioambientalmente responsables; (ii) dar a conocer, mediante ejemplos prácticos exitosos (preferiblemente ubicados en la Región), el impacto y los resultados de aplicar principios de RSE; (iii) dar a conocer mecanismos a través de los cuales se puede promover la adopción de prácticas de RSE en el sector privado de Latinoamérica y el Caribe; y (iv) promover y facilitar la discusión de los temas de RSE que tienen un impacto positivo en el desarrollo sostenible de la región.

El propósito del proyecto es la organización de una conferencia de dos días y medio sobre RSE. La preparación de la conferencia tomará aproximadamente ocho meses, tiempo durante el cual se identificarán a ponentes expertos, se realizarán todos los arreglos logísticos de la conferencia, se preparará el material de la conferencia, se actualizará el sitio virtual ya existente en Internet (www.csramericas.org), y se llevarán a cabo actividades en las regiones para promover la participación del sector privado. Después de la celebración del evento se publicarán los anales de la conferencia y se realizará una evaluación.

El proyecto tiene los tres **componentes** que se detallan a continuación:

a) Investigación y preparación

Comprende varias actividades: (i) la identificación de asuntos específicos para preparar la agenda y contribuir al debate; (ii) la selección de ponentes expertos del sector privado, gobiernos, organizaciones de la sociedad civil y el mundo académico y; (iii) la selección de la compañía de apoyo logístico y otras actividades de apoyo.

b) Conferencia

Está programada para el 4 y 5 de diciembre, 2008 en Cartagena de Indias, Colombia, con una duración de dos días y medio. Durante la Conferencia se tratarán temas tales como (lista no exclusiva): i) gobierno corporativo y medidas anti-corrupción; ii) recursos humanos y condiciones laborales; iii) la igualdad de género y otros grupos vulnerables; iv) inclusión de grupos vulnerables como clientes o socios comerciales; v) impacto en el medio ambiente; vi) inversión en la comunidad; vii) RSE en el comercio internacional; viii) alianzas multisectoriales para promover la RSE.

El grupo objetivo es la empresa privada. Se persigue que una amplia gama de países y sectores estén representados. La conferencia congregará a líderes y expertos empresariales en el ámbito de RSE, representantes de gobiernos, organizaciones de la sociedad civil y organismos multilaterales, con el ánimo de promover la aplicación de

prácticas de RSE en la región. Para participar en la conferencia se deberá pagar una cuota de inscripción. Se estima que asistirán aproximadamente 400 personas.

El Consejo Asesor, junto con el equipo de la conferencia, brindará la orientación necesaria a fin de asegurar la participación de un grupo diverso de ponentes que representen a una amplia gama de países, modelos y sectores. Se realizará un esfuerzo por promover una mayor participación de empresarios de la Región. Los ponentes provendrán de tres grupos: (i) representantes del sector privado; (ii) representantes de organizaciones de la sociedad civil y del mundo académico; y (iii) representantes de gobierno y organismos multilaterales, todos ellos involucrados en la promoción e implementación de RSE.

c) Divulgación de información y evaluación

Con el ánimo de facilitar el intercambio de información sobre la RSE, el proyecto utilizará el sitio virtual www.csramericas.org. Se publicarán los anales de la Conferencia que serán diseminados entre un amplio público de la región, una vez concluida la misma. Con el fin de asegurar el cumplimiento de los objetivos del proyecto, éste será evaluado en dos etapas. Primero, a través de una encuesta “in situ” que evaluará las lecciones aprendidas y el contenido de las ponencias. Segundo, se realizarán entrevistas focales para obtener retroalimentación sobre la asimilación y aplicación de las prácticas y experiencias divulgadas durante la Conferencia.

**CONVENIO DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y EJECUCIÓN DE PROYECTO
AVINA Ref. N° 20085753MUL**

ENTRE

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, NW
Washington, D.C. 20009
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

En adelante BID

Y DE OTRA PARTE

Fundación AVINA
Casa N° 131-B
Ciudad del Saber, Clayton
Ciudad de Panamá
República de Panamá

En adelante AVINA

(conjuntamente, las "PARTES")

En el marco de la confianza y buena fe entre las PARTES, bajo el común entendimiento de evitar directamente o indirectamente cualquier discriminación racial o política o de utilizar o proponer la violencia como método de resolver conflictos sociales, el BID y AVINA deciden suscribir el presente Convenio de Cooperación para el beneficio del BID en la realización de la "VI Conferencia Interamericana sobre RSE: "La Inclusión en los Negocios"", (en adelante, la "CONFERENCIA") según las cláusulas que se detallan a continuación:

TÍTULO I.- OBJETO.

CLÁUSULA 1.- Mediante el presente Convenio, las PARTES en virtud del mutuo objetivo de trabajar en pos del desarrollo sostenible, han acordado colaborar en la CONFERENCIA. Por una parte, AVINA se compromete a aportar los fondos solicitados por el BID para la CONFERENCIA. Y el BID acuerda ejecutar la CONFERENCIA según los términos y condiciones acordados entre las PARTES, incluyendo la CARTA-ACUERDO entre el BID y AVINA con fecha 18 de septiembre de 2008, y consistente con sus políticas y procedimientos internos al respecto.

La ejecución de la CONFERENCIA deberá estar encaminada a la consecución del objetivo principal de la misma, el cual se encuentra descrito en el Anexo "A"-Objetivo de la CONFERENCIA, de este Convenio.

La fecha de la CONFERENCIA es 4 y 5 de diciembre de 2008, sustancialmente en los términos descritos en la Cooperación Técnica del BID número RG-T1545 (RG-X1030) y en la CARTA-ACUERDO.

TÍTULO II.- SOBRE LOS FONDOS APORTADOS POR AVINA.

CLÁUSULA 2.- AVINA proveerá fondos a la CONFERENCIA en un monto total de USD 10.000,00 (DIEZ MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA).

De

comprobantes de los gastos relacionados a la CONFERENCIA o la forma en que han sido contabilizados en sus libros.

CLÁUSULA 10.- El BID durante la vigencia de este Convenio, tendrá derecho a:

a). Recibir en un sólo pago en su totalidad los fondos comprometidos por AVINA.

b). Hacer referencias a AVINA en publicaciones u otras comunicaciones relacionadas con sus actividades, sin obligación de compensación alguna, pero con el consentimiento previo de AVINA. Tanto AVINA como el BID acuerdan obtener el consentimiento mutuo y escrito antes de utilizar el nombre y/o logotipo de ambas de cualquier manera o forma, relacionada o no con la CONFERENCIA.

TÍTULO VII.- TERMINACIÓN.

CLÁUSULA 11.- El presente Convenio puede ser terminado en cualquier momento por mutuo acuerdo de las PARTES dado por escrito, sin que esta terminación afecte la finalización de los trabajos y compromisos que se hubieren ya asumido por las Partes al amparo del presente Convenio.

CLÁUSULA 12.- A la terminación de este Convenio, por cualquier motivo, el BID deberá rendir cuentas sobre su gestión hasta la fecha de terminación y podrá proponer a AVINA, el uso o destino de los fondos remanentes de la CONFERENCIA, y proponer el uso de los bienes restantes inclusive bienes tangibles o intangibles. AVINA puede aceptar o rechazar lo propuesto en este sentido por el BID. Si no se hubiese acordado otra cosa, el BID deberá, a pedido de AVINA, rembolsar cualquier fondo no gastado. AVINA reconoce que El BID podrá retener para sí, en concepto de compensación por los costos incurridos por el BID en la administración de los fondos aportados por AVINA, todo ingreso generado por la inversión de dichos fondos con anterioridad a su utilización hacia la CONFERENCIA.

TÍTULO VIII.- RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS.

CLÁUSULA 13.- Cualquier duda o conflicto surgido en la ejecución o interpretación del presente Convenio, será resuelto de común acuerdo entre las PARTES.

TÍTULO IX.- LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN.

CLÁUSULA 14.- Todas las desavenencias que deriven de este Convenio, que no puedan ser resueltas de común acuerdo por las PARTES, serán sometidas al procedimiento arbitral que ambas convengan de común acuerdo.

TÍTULO X.- DISPOSICIONES FINALES.

CLÁUSULA 15.- Las modificaciones a los términos del presente Convenio deberán establecerse en documento por escrito, el cual deberá ser suscrito por ambas PARTES. Igualmente, cualquier desviación sustancial de los objetivos o actividades descritas en este Convenio, debe ser previamente acordada por las PARTES.

CLÁUSULA 16.- AVINA y el BID se obligan a respetar la propiedad intelectual e industrial de la otra PARTE, procurando proteger los derechos de éstas y observando las normas que cada parte haya elaborado respecto a su uso. Así, las PARTES se comprometen a no hacer uso de información, publicaciones, escritos, logos, marcas, entre otros, sin previa autorización de la PARTE propietaria de éstos, a fin de preservar los derechos adquiridos por ésta.



ANEXO "A"
OBJETIVO DE LA CONFERENCIA

a) Impacto final de la Inversión/Objetivo Principal.

Transformar la Conferencia en un espacio de integración de los tres sectores en el cual se logre promover la adopción de prácticas de negocios inclusivos de las empresas en Latinoamérica y el Caribe. Facilitar el intercambio de experiencias en la implementación de prácticas social y medioambientalmente responsables, dando a conocer, mediante ejemplos prácticos exitosos, el impacto y los resultados de aplicar Negocios Inclusivos. Dar a conocer los mecanismos a través de los cuales se puede promover la adopción de estas prácticas facilitando a su vez la discusión de los temas de Negocios Inclusivos que tienen un impacto positivo en el desarrollo sostenible de la región.



February 16th, 2009

Dear Arturo:

Attached please find one of the originals of the Cooperation Agreement you sent us, which has been duly signed by Daniel Gonzales. Please keep this copy for your files and records.

We are now in the process of coordinating with our Finance Department the corresponding wire transfer in the amount of \$10.000. We will gladly get back to you with the confirmation of the transfer once it is complete.

Please do not hesitate to contact us at any time and at your best convenience.

Cordially,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "Daniel Gonzalez", written over a horizontal line.

By/Maribel Cabrera
Daniel Gonzalez
Fundación AVINA Colombia